



اوراق معلوماتی برای کورس ادغام

برای خارجی‌هایی که از دیر مدت در آلمان زندگی میکنند، شهروندان اتحادیه اروپا، شهروندان کشورهای منطقه اقتصادی اروپا (EWR) و افراد دارای شهروندی آلمان که دانش کافی به زبان آلمانی ندارند

همشهریان عزیز،

اگر شما به عنوان یک فرد خارجی که از دیر مدت در آلمان اقامت دارید یا شهروند کدام کشور عضو اتحادیه اروپا یا منطقه اقتصادی اروپا (EWR) هستید و یا دارای شهروندی آلمان هستید اما دانش کافی به زبان آلمانی ندارید، می‌توانید به اداره فدرال مهاجران و پناهجویان درخواست برای اجازه اشتراک در یکی از کورس‌های ادغام بدهید. اطفال، نوجوانان و جوانانی که هنوز در مکتب مشغول به آموزش هستند، امکان اشتراک در کورس ادغام را ندارند.

کورس ادغام چیست؟

کورس ادغام عمومی از یک کورس زبان با 600 ساعت درسی و یک کورس رهنما برای جهت یابی با 100 ساعت درسی تشکیل شده است. کورس زبان به بخش‌هایی تقسیم می‌شود که هر بخش آن شامل 100 ساعت درسی است. 300 ساعت اول، کورس زیربنایی زبان (Basissprachkurs) و 300 ساعت بعدی، کورس پیشرفته تر ساختاری زبان (Aufbausprachkurs) نامیده می‌شود.

شما در کورس زبان یک مجموعه، واژه‌هایی را فرامی‌گیرید که در زندگی روزمره تان برای صحبت کردن و نوشتن به آن‌ها نیاز دارید. این مجموعه شامل ارتباطات با ادارات دولتی، صحبت با همسایه‌ها و همکاران و نام‌نویسی و پرکردن پرسشنامه‌ها می‌باشد.

کورس رهنما برای جهت یابی به شما درباره زندگی در آلمان، درباره قوانین حقوقی، فرهنگ و تاریخ معاصر کشور معلومات میدهد.

کورس‌های ادغام ویژه نیز وجود دارد، بطور نمونه برای خانم‌ها، مادرپدرها، جوانان و برای کسانی که هنوز به صورت کامل نمی‌توانند بخوانند و بنویسند. مدت این کورسها 1000 ساعت درسی است. اگر شما توانایی بهتر آموختن را دارید، می‌توانید که در کورس‌های فشرده اشتراک کنید. این کورسها فقط 430 ساعت درسی طول می‌کشد.

موسسه برگزارکننده کورس، با گرفتن یک آزمون از شما قبل از شروع کورس، تعیین می‌کند که کدام کورس برای شما مناسب است و از کدام مقطع شما باید کورس را آغاز کنید.

اشتراک در امتحان نهایی

امتحان نهایی شامل یک امتحان زبان و تست کورس رهنما برای جهت یابی می‌باشد. اگر در امتحان زبان میزان آشنایی کافی شما به زبان آلمانی به اثبات برسد و آزمون رهنما برای جهت یابی را با موفقیت پشت سر بگذارید، در آن صورت شما کورس ادغام را با موفقیت سپری کرده اید و «گواهینامه کورس ادغام» را دریافت می‌کنید.

اگر شما در این امتحانات موفق نباشید، تنها تصدیق نتایج کسب شده را دریافت خواهید کرد. اشتراک شما در امتحان نهایی رایگان است.

فواید اشتراک در کورس ادغام

خارجی‌هایی که از بیرون اتحادیه اروپا می‌آیند و می‌خواهند اجازه اقامت دائمی در آلمان را دریافت کنند، باید یک سلسله از شرایط مورد نیاز را برآورده کنند. از جمله این شرایط، لزوم داشتن دانش کافی به زبان آلمانی و اطلاعات ابتدایی

در مورد قوانین و مقررات اجتماعی و شرایط زندگی در آلمان می‌باشد. با پشت سر گذاشتن موفقیت‌آمیز این کورس ادغام، این شرایط لازم تأمین می‌شود. فراتر از آن، شما می‌توانید در آینده زودتر شهروند آلمان بشوید.

گذشته از آن، آشنایی شما به زبان آلمانی که در کورس آلمانی آموخته اید، به شما در زندگی روزمره تان در آلمان کمک کرده و شانس شما را در بازار کار به مراتب بیشتر می‌کند.

اجازه اشتراک در کورس ادغام توسط اداره فدرال و ثبت نام در موسسه برگزاری کورس

لطفاً درخواست اجازه اشتراک در کورس را کامل و خوانا پر کنید. برای گرفتن کمک برای پر کردن درخواست، شما می‌توانید به یکی از موسسات برگزاری کورس در نزدیکی تان مراجعه کنید. درخواست خود را به سازمان منطقه‌ای اداره فدرال مربوط به محل سکونت خود ارسال کنید.

اگر شما اجازه اشتراک در کورس ادغام را دریافت کنید، ذریعه اداره فدرال به شما یک تأییدیه کتبی (کوپن) داده می‌شود. همزمان شما فهرستی را دریافت می‌کنید که در آن موسساتی که در نزدیکی محل زندگی شما کورس ادغام را ارائه می‌کنند، ذکر شده‌اند.

اجازه صادر شده برای اشتراک در کورس یک سال اعتبار دارد. این یادداشت در نامه تأییدیه تحت «اجازه اشتراک تا تاریخ ... اعتبار دارد» ذکر شده است، شما می‌توانید فقط تا تاریخ ذکر شده برای ثبت نام به یکی از مراکز برگزاری کورس ادغام مراجعه کنید. لطفاً برای ثبت نام در یک کورس، که ممکن است از آن به شما نام گرفته شده باشد، مراجعه کرده و کوپن خود را در آن کورس بدهید. در صورتیکه برای شما کدام کورس تعیین نشده باشد، خود را هر قدر زود که ممکن باشد در یک کورس مورد پسند تان معرفی کنید.

اداره فدرال می‌تواند برای حصول اطمینان، شما را برای سهم گرفتن زود هنگام در یک کورس معین بفرستد.

موسس کورس موظف است که به شما زمان تقریبی شروع کورس را اطلاع بدهد. شروع کورس نباید بیشتر از شش هفته از زمان ثبت نام شما فاصله زمانی داشته باشد. موسسه ارائه‌دهنده کورس باید شما را از دایر نشدن کورس مطلع سازد. در صورتیکه شما موسس کورس را تبدیل کنید، باید موسس کورس قبلی کوپن شما را به شما بازگرداند.

لطفاً دقت کنید در صورتیکه شما بنا بر دلایلی که خودتان به آن اتکا می‌کنید حد اکثر تا یک سال در کورس ادغام اشتراک نکنید و یا بیشتر از یک سال سهم‌گیری در کورس را قطع کنید، استحقاق شما برای اشتراک در کورس باطل می‌شود.

اشتراک مرتب در کورس

برای اینکه شما به هدف کورس ادغام برسید، شما باید به صورت منظم در کورس اشتراک کنید. این به معنی آن است که شما باید به صورت مرتب در کورس حضور داشته و در امتحان نهایی نیز اشتراک کنید. اشتراک منظم شما در کورس از آن جهت نیز مهم است که اگر شما بخواهید پسانتر کورسهای آموزش زبان را دوباره تکرار کنید. در صورتیکه شما بخواهید، موسس کورس از اشتراک منظم تان در کورس به شما تصدیق می‌کند.

تبدیل کردن کورس اساساً فقط بعد از ختم یک بخش جایز است. تبدیل کردن کورس صرف در حالات خاصی جایز است، خصوصاً تغییر محل سکونت، تغییر در وقت اشتراک، نیمروزه و یا تمام روز، به دلیل تسهیل در سرپرستی از کودکان و یا سهم‌گیری در کارآموزی و یا اشتغال پس از اشتراک در یک بخش کورس.

فیس کورس ادغام

شما باید برای هر ساعت درس 1,95 یورو به موسس ارائه کورس بپردازید. این فیس قبل از شروع هر بخش 100 ساعتی کورس و قبل از کورس راهنمای جهت یابی پرداخت می‌شود. اگر در کورس اشتراک نکنید، فیس پرداخت شده برای این ساعات واپس داده نمی‌شود. اگر شما شخصاً هیچ درآمدی ندارید، در آن صورت کسی که مکلف به نفقه شما است، باید فیس کورس شما را بپردازد.

در صورتی که شما پول بیکاری نوع دوم یا کمک اجتماعی برای مخارج زندگی و یا اگر شما به خاطر درآمد کم، به دلیل پرداخت فیس کورس به مشکل دچار می‌شوید، می‌توانید که از پرداخت فیس کورس معاف شوید. برای معافیت از پرداخت فیس کورس، شما باید درخواست خود را به صورت کتبی به اداره فدرال ارائه دهید (به فهرست آدرس‌ها نگاه کنید).

لطفاً سند مربوط به ضرورت های مالی خود را ضمیمه کنید (کاپی از اسنادی مانند: کاپی تصدیق حقوق بیکاری نوع دوم، کمک اجتماعی، کمک هزینه کرایه، بافوگ (امداد مالی برای کارآموزی یا تحصیل)، اضافه کمک برای کودکان، کمک هزینه های قانونی پناهجویان، معافیت از مصارف کودکان، معافیت از هزینه های رسانه (GEZ)، بلیت اجتماعی منطقه، پرداخت ها برای کودکان و نوجوانان برابریه قانون اجتماعی شماره 8 (SGB VIII و غیره). لطفاً این درخواست کمک را قبل از اشتراک در کورس ارائه بدهید. اگر شما درخواست تان را در زمان جریان کورس ارائه کنید، معافیت شما اساساً نمیتواند در زمان پیشتر از آن تأثیرگذار باشد.

سرپرستی از کودکان

اگر شما برای اشتراک در کورس ادغام به سرپرستی کودکان تان نیاز دارید، به موسس کورس مراجعه کنید. او به شما در باره امکانات موجود سرپرستی از کودکان معلومات میدهد.

برگشتاندن مصرف پرداخت شده

اگر بعد از تاریخ 2007/12/08 با موفقیت امتحان نهایی را سپری کرده اید، اداره فدرال می تواند که منصفاً فیس پرداخت شده را به شما واپس بپردازد. این تنها در صورتی اعتبار دارد، که از زمان صدور اجازه اولی اشتراک در کورس و امتحان نهایی بیش از دو سال نگذشته باشد. برای برگشتاندن فیس تان باید که به اداره منطقه مربوط به اداره فدرال درخواست بدهید.

مصرف ترانسپورت

اگر شما از سوی اداره فدرال از پرداخت فیس کورس معاف شده اید، شما میتوانید که برای رفتن به کورس یک کمک اضافی دریافت کنید. این کمک به شکل یکجایی برای هر روز کورس تادیه میشود. شرط لازم برای تادیه پول برای این منظور اینست که فاصله کورس از منزل شما حد اقل 3 کیلومتر باشد. برای اخذ این مساعدت شما باید درخواست تانرا به شعبه مربوط منطقوی اداره فدرال بدهید.

تکرار کورس پیشرفته تر ساختاری

اگر شما نتوانستید که در امتحان، آشنایی کافی بزبان را به اثبات برسانید، می توانید یکبار دیگر تا 300 ساعت کورس زبان را تکرار کنید و دوباره به صورت رایگان امتحان بدهید. شرط لازم برای آن این است که شما مرتب در کورس درس اشتراک کرده باشید.

اگر شما در کورس سوادآموزی اشتراک ورزیده باشید، سهم گیری شما در امتحان ضروری نیست. برای اشتراک کردن در ساعت های تکراری کورس شما باید به شعبه مربوط منطقه اداره فدرال درخواست بدهید.

چیزی که شما علاوه بر باید بدانید

تمام فرم های درخواست ضمیمه این ورقه معلوماتی را می توانید از موسسه برگزاری کورس، اداره امور خارجیها یا شعبه منطقه ای اداره فدرال خودتان دریافت کنید. علاوه بر این، شما می توانید این پرسشنامه ها را از سایت اینترنتی www.bamf.de دریافت کنید. این ورقه معلوماتی مهمترین اطلاعات مربوط به اشتراک در کورس ادغام را بشما ارائه می دهد. موسس کورس جزئیات معلوماتی بیشتر را به شما می دهد.

لطفاً گذشته از آن به چیزهایی که از طرف شعبات مشاورتی مهاجران و دیگر شعبات مشاورتی مهاجران نوجوان عرضه می شوند توجه کنید. آنها به شما در فرم های درخواست ها مددگارند، به سوالات شما جواب میدهند و در حل مشکلات شما، به شما کمک کرده و می توانند که در جستجوی کورس مناسب ادغام بشما شما یاری دهند. آدرس مراکز مشاوره مهاجران و خدمات برای مهاجران نوجوان را که در نزدیکی شما هستند می توانید از طریق اداره امور خارجیها یا شعبات منطقه ای مربوط به اداره فدرال نزدیک تان یا در آدرس اینترنت www.bamf.de دریافت کنید.

لطفاً توجه کنید که شما در زمان اشتراک در کورس ها ی ادغام، زیر پوشش بیمه قانونی حوادث نیستید.